

**Universidad de Puerto Rico
Recinto de Río Piedras
Facultad de Humanidades
Departamento de Literatura Comparada**

Literatura 5075-0U1: Representaciones coloniales

Martes: 5:30 a 8:20 pm

Manolo Núñez Negrón

manolonn@gmail.com

Horas de oficina: Martes: 2:30 a 4:00 pm

Descripción del curso

¿Qué significa, hoy, hablar de las relaciones poscoloniales? ¿A qué nos referimos cuando empleamos el término poscolonial? Este seminario intenta ofrecer una visión panorámica de los principales debates históricos, literarios y culturales que definen los estudios poscoloniales. Para ello, se propone visitar y estudiar en detalle algunos de los muchos aspectos que definen y limitan la trayectoria y el surgimiento de ese concepto tan ligado a la experiencia del imperialismo europeo y la expansión trasatlántica que incluye por igual a América Latina y el continente africano.

Resultaría imposible, en efecto, intentar entender la rica complejidad del mundo y la política contemporánea sin antes analizar las expresiones intelectuales, sociales y artísticas que han forjado, de una u otra manera, este campo de estudio. En el decurso de la discusión se enfatizarán temas y cuestiones fundamentales, tales como: las concepciones de género y raza, el fenómeno del mestizaje, las relaciones políticas entre las metrópolis y sus colonias, la emergencia de la violencia o la guerra y el fenómeno de la subalternidad.

Objetivos de curso

Al terminar el curso los alumnos podrán: (1) distinguir las características principales de cada concepto relevante al tema de la poscolonialidad y establecer conexiones con otros debates importantes, (2) manejar términos literarios y filosóficos con soltura, profundidad y corrección, (3) utilizar marcos teóricos y metodológicos apropiados para el desarrollo de la crítica cultural, (4) expandir y sofisticar sus herramientas de interpretación y lectura, y (5) expresarse con claridad acerca de las obras y los autores estudiados en clase.

Cronograma

Primera semana: Primeros acercamientos

Ato Quays, "What is postcolonial literature?" y "Introduction: Postcolonializing," en *Postcolonialism. Theory, Practice or Process*. Cambridge: Blackwell Publishers, 2005. 1-23.

Vihay Mishra y Bob Hodge, "What is postcolonialism?" *Textual Practice* 5 (3). 1991. 399-414.

Fredric Jameson, "Third-World Literature in the Era of Multinational Capitalism." *Social Text*: 15, (1986). 65-88.

Segunda semana: Piedras fundacionales del discurso

Albert Memmi, *Retrato del colonizado*. Traducción de J. Davis. Buenos Aires: Ediciones de La Flor, 2001.

Aimé Césaire, *Discurso sobre el colonialismo*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, 1965.

Aimé Césaire, *Cuaderno de un retorno al país natal*. Prólogo y traducción de Agustín Bartra. México: Era, 1987.

Tercera semana: Hegemonía, poder y literatura

Joseph Conrad, *El corazón de las tinieblas*. Editorial Alianza, 2012.

Edward Said, "Two visions in Heart of Darkness," en *Culture and Imperialism*. Alfred Knopf, 1993. 22-31.

Homi Bhabha, "On Mimicry and Man: The Ambivalence of Colonial Discourse," en *The Location of Culture*. Routledge, 1994.

Cuarta semana: África en su imaginario I

Chinua Achebe, *Todo se desmorona*. Traducción de José Manuel Álvarez Flores. Madrid: De Bolsillo, 2000.

Simon Gikandi, "African Literature and the Colonial Factor." *African Literature: An Anthology of Criticism and Theory*. Ed. Tejumola Olaniyan and Ato Quayson. Malden: Blackwell, 2007. 54-59.

Quinta semana: África en su imaginario II

Chinua Achebe, *Todo se desmorona*. Traducción de José Manuel Álvarez Flores. Madrid: De Bolsillo, 2000.

Biodun Jeyifo. "Okonkwo and His Mother: Things Fall Apart and Issues of Gender in the Constitution of African Postcolonial Discourse." *Callaloo* 16.4 (Autumn 1993): 847-58.

Sexta semana: Colonialismo y patriarcado I

Jean Rhys, *Ancho mar de los sargazos*. Traducción: Andrés Bosch. Barcelona: Anagrama, 2000.

Séptima semana: Colonialismo y patriarcado II

Jean Rhys, *Ancho mar de los sargazos*. Traducción: Andrés Bosch. Barcelona: Anagrama, 2000.

Benita Parry. "Two Native Voices in Wide Sargasso Sea." *Wide Sargasso Sea: Norton Critical Edition*. Ed. Judith L. Raiskin. New York: Norton, 1999. 247-50.

Octava semana: Pensar la opresión

Edouard Glissant, *El discurso antillano*. Traducción de Aura Marina Boadas y Amelia Hernández. Caracas: Monte Ávila editores, 2005.

Dereck Walcott. *The Poetry of Dereck Walcott. 1948-2013*. Selected by Glyn Maxwell. New York: FSG Adult, 2017. (Selección)

Novena semana: Colonialismo y capitalismo I: las dos alas de un mismo pájaro

Ngũgĩwa Thiongó. *El diablo en la cruz*. Traducción de Alfonso Ormaetxea. Madrid: De Bolsillo, 2000.

Décima semana: Colonialismo y capitalismo II: ¿las dos caras de una misma moneda?

Ngũgĩwa Thiongó. *El diablo en la cruz*. Traducción de Alfonso Ormaetxea. Madrid: De Bolsillo, 2000.

Franz Fanon, *Los condenados de la tierra*, I y IV. México: Fondo de Cultura Económica, 2008.

Undécima semana: Parábolas para leer el racismo I

J.M. Coetzee, *Esperando a los bárbaros*. Traducción de Luis Martínez Victorio y Concepción Manella Jiménez. Madrid: De Bolsillo, 2018.

Duodécima semana: Parábolas para leer el racismo II

J.M. Coetzee, *Esperando a los bárbaros*. Traducción de Luis Martínez Victorio y Concepción Manella Jiménez. Madrid: De Bolsillo, 2018.

Décimo tercera semana: Las sombrías batallas

Chimamanda Ngozi Adichie, *Medio sol amarillo*. Traducción de Laura Rins Calahorra. Nueva York: Random House, 2008.

Décimo cuarta semana: Una nueva épica

Chimamanda Ngozi Adichie, *Medio sol amarillo*. Traducción de Laura Rins Calahorra. Nueva York: Random House, 2008.

Trabajar los conceptos y fuentes fiables

Es importante que durante el curso aprendamos a manejar y a discutir conceptos claves para entender el *poscolonialismo* y lo poscolonial. Sugiero que preparen unas tarjetas o que al leer tomen sus apuntes en torno a las siguientes categorías de interpretación:

- (1) ideología
- (2) hegemonía

- (3) discurso y construcción del discurso
- (4) clase
- (5) raza
- (6) imperialismo y neo imperialismo
- (7) colonialismo y neocolonialismo
- (8) el otro
- (9) hibridez
- (10) subjetividad

Algunas fuentes fidedignas para elaborar estos conceptos pueden encontrarse en la red:

- (1) Archivo Imperial: Conceptos claves de los estudios postcoloniales (Queen's University)
<https://pure.qub.ac.uk/en/publications/the-imperial-archive>
- (2) Universidad de Emory, Atlanta, Georgia, Estados Unidos. "Estudios poscoloniales"
<http://www.english.emory.edu/Bahri/index.html>

También se recomienda el texto de Ania Loomba, *Colonialism / Postcolonialism*. London: Routledge, 2015.

Estrategias de instrucción

El estudiante debe considerar que el curso seguirá la siguiente pauta de instrucción:

- (1) La discusión en clase se basará en las lecturas asignadas. Se seleccionarán fragmentos significativos e importantes de los textos para llevar a cabo una lectura minuciosa, que les ayude a desarrollar estrategias de lectura. Las discusiones de estos segmentos servirán para que el estudiante elabore su propia interpretación de la totalidad del texto.
- (2) Se espera que el estudiante intervenga en clase con respuestas, preguntas propias, comentarios de interpretación e información que permita ampliar la discusión.
- (3) Uno de los componentes de la evaluación final serán las reacciones o pruebas cortas. Se asignarán un total de cuatro, con un valor de 25 puntos cada una. Estas reacciones persiguen que el estudiante esboce sus propias inquietudes acerca del material leído.

Métodos de evaluación

La nota final del semestre se computará de acuerdo al siguiente esquema:

(1) Examen Parcial	25%
(2) Pruebas cortas	25%
(3) Clase Diaria	25%
(4) Trabajo Final	25%

Se seguirá la siguiente escala de calificación:

- A 100-90
- B 89-80
- C 79-70
- D 69-60
- F 59-0

Política de acomodos razonables

Los estudiantes que reciban servicios de Rehabilitación Vocacional deben comunicarse con el profesor al inicio del semestre para planificar el acomodo razonable y equipo de asistencia necesario conforme a las recomendaciones de la Oficina para Asuntos de las Personas con Impedimento (OAPI). También aquellos estudiantes con necesidades especiales que requieran algún tipo de asistencia o acomodo deben comunicarse con el profesor.

Política del discrimen por razón de sexo y género

La Universidad de Puerto Rico prohíbe el discrimen por razón de sexo y género, en todas sus modalidades, incluyendo el hostigamiento sexual. Según la política institucional contra el hostigamiento sexual en la Universidad de Puerto Rico, [Certificación Número 130 2014-2015 de la Junta de Gobierno](#), si un estudiante está siendo o fue afectado por conductas relacionadas a hostigamiento sexual puede acudir ante la Oficina de la Procuraduría Estudiantil, el Decanato de Estudiantes o la coordinadora de cumplimiento con Título IX para orientación y/o presentar una queja.

Bibliografía mínima

Aijaz Ahmad. *In Theory: Classes, Nations, Literatures*. New York: Verso, 2008.

Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin. *The Empire Writes Back: Theory and Practice in Postcolonial Literatures*. 2nd edition. London: Routledge, 2002.

Homi Bhabha, *The Location of Culture*. London: Routledge, 2004.

John McLeod, *Beginning Postcolonialism*. Manchester: Manchester University Press, 2010.

Edward Said, *Culture and Imperialism*. New York: Alfred Knopf, 1993.